

Preface of Advent

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Quem pérdito hóminum géneri Salvatórem miséricors et fidélis promisiisti: cuius véritas instrúeret íncios, sánctitas justificáret ímpios, virtus adjuváret infirmos. Dum ergo prope est ut véniat quem missúrus es, et dies affúlget liberatiónis nostræ, in hac promissiónum tuárum fide, piis gáudiis exultámus. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

Communion ☐ Baruch 5. 5; 4. 36

Jerúsalem, surge, et sta in excélso: et vide jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

Postcommunion

Repléti cibo spirituális alimóniæ, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut hujus participatióne mystérii, dóceas nos terréna despícere, et amáre cæléstia. Per Dóminum nostrum . . .

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should in all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, almighty Father, eternal God, through Christ our Lord; for in Thy mercy and fidelity Thou hast promised Him as Savior to the lost race of men, to instruct the ignorant with His truth, justify the wicked with His holiness, and help the weak by His power. Now that the time draweth nigh that He Whom Thou art to send should come, and the day of our liberation should dawn, with faith in Thy promises, we rejoice with holy exultation. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, ever saying:

Arise, O Jerusalem, and stand on high, and behold the joy that cometh to thee from Thy God.

Filled with the food of spiritual nourishment, we humbly entreat Thee, O Lord, that by our partaking of this Mystery, Thou wouldst teach us to despise the things of earth, and to love those of heaven. Through our Lord . . .

Saint Rose Latin Mass Propers

Second Sunday of Advent

Introit ☐ Isaias 30. 30

Pópulus Sion, ecce Dóminus véniet ad salvándas gentes: et audítam fáciat Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri. *Psalm.* Qui regis Israë!l, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph. Glória Patri . . . – Pópulus Sion . . .

People of Sion, behold the Lord shall come to save the nations: and the Lord shall make the glory of His voice to be heard, in the joy of your heart. (*Ps. 79. 2*). Give ear, O Thou that rulest Israel: Thou that leadest Joseph like a sheep. Glory to the Father . . . – People of Sion . . .

Collect

Excita, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias: ut per ejus advéntum purificáti tibi méntibus servíre mereámur: Qui tecum vivit et regnat . . .

Stir up our hearts, O Lord, to prepare the ways of Thine only-begotten Son: that through His coming we may deserve to serve Thee with purified minds. Who liveth and reigneth . . .

Epistle ☐ Romans 15. 4-13

Fratres: Quæcúmque scripta sunt, ad nostram doctrínam scripta sunt: ut per patiéntiam, et consolatió nem Scripturárum, spem habeámus. Deus autem patiéntiæ et solátii, det vobis idípsum sápere in altéru trum secúndum Jesum Christum: ut unánimes, uno ore honorificéti s Deum, et Patrem Dómini nostri Jesu Christi. Propter quod suscipite ínvicem, sicut et Christus suscepit vos in honórem Dei. Dico enim Christum Jesum minístrum fuísse circumcisió nis propter veritátem Dei, ad confirmándas promissió nes

Brethren, What things soever were written, were written for our learning: that, through patience and the comfort of the Scriptures, we might have hope. Now the God of patience and of comfort grant you to be of one mind one towards another, according to Jesus Christ: that with one mind and with one mouth you may glorify God and the Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive one another, as Christ also hath received you unto the honor of God. For I say that Christ Jesus was minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers: but

patrum: gentes autem super misericórdia honoráre Deum, sicut scriptum est: Propterea confitébor tibi in géntibus Dómine, et nómini tuo cantábo. Et iterum dicit: Lætámini, gentes, cum plebe ejus. Et iterum: Laudáte omnes gentes Dóminum: et magnificáte eum omnes pópuli. Et rursus Isaías ait: Erit radix Jesse, et qui exsúrget régere gentes, in eum gentes sperábunt. Deus autem spei répleat vos omni gáudio, et pace in crédendo: ut abundétis in spe, et virtúte Spíritus Sancti.

Gradual ☐ Psalm 49. 2, 3, 5

Ex Sion spécies decóris ejus: Deus maniféste véniet. Congregáte illi sanctos ejus, qui ordinavérunt testaméntum ejus super sacrificia. Allelúia, allelúia. Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. Allelúia.

Gospel ☐ Matthew 11. 2-10

In illo témpore: Cum audisset Joánnes in vínculis ópera Christi, mittens duos de discipulis suis, ait illi: Tu es, qui ventúrus es, an álium exspectámus? Et respóndens Jesus ait illis: Eúntes renuntiáte Joánni quæ audístis et vidístis. Cæci vident, claudi ámbulant, leprósi mundántur, surdí áudiunt, mórtui resúrgunt,

that the Gentiles are to glorify God for His mercy, as it is written: Therefore will I confess to Thee, O Lord, among the Gentiles, and will sing to Thy Name. And again He saith: Rejoice, ye Gentiles, with His people. And again: Praise the Lord, all ye Gentiles, and magnify Him, all ye people. And again, Isaías saith: There shall be a root of Jesse; and He that shall rise up to rule the Gentiles, in Him the Gentiles shall hope. Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing: that you may abound in hope, and in the power of the Holy Ghost.

Out of Sion the loveliness of His beauty: God shall come manifestly. Gather ye together His Saints to Him, who have set His covenant before sacrifices. Alleluia, alleluia. *(Ps. 121. 1)* I rejoiced at the things that were said to me: We shall go unto the house of the Lord. Alleluia.

At that time, when John had heard in prison the works of Christ, sending two of his disciples, he said to Him: Art thou He that art to come, or look we for another? And Jesus making answer, said to them: Go and relate to John what you have heard and seen. The blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead rise again, the poor have the gospel

páuperes evangelizántur: et beátus est, qui non fúerit scandalizátus in me. Illis autem abeúntibus, cæpit Jesus dícere ad turbas de Joáanne: Quid exístis in desértum vidére? arúdinem vento agitátam? Sed quid exístis vidére? hóminem móllibus vestítum? Ecce qui móllibus vestiúntur, in dómibus regum sunt. Sed quid exístis vidére? Prophétam? Etiam dico vobis, et plus quam Prophétam. Hic est enim, de quo scriptum est: Ecce ego mitto Angelum meum ante faciém tuam, qui preparábit viam tuam ante te.

Offertory ☐ Psalm 84. 7, 8

Deus, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætábitur in te: osténde nobis Dómine, misericórdiam tuam, et salutáre tuum da nobis.

Placáre, quæsumus, Dómine, humilitátis nostræ précibus et hóstiis: et ubi nulla súppetunt suffrágia meritórum, tuis nobis succúrre præsídiis. Per Dóminum nostrum . . .

preached to them: and blessed is he that shall not be scandalized in Me. And when they went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John: What went you out into the desert to see? A reed shaken with the wind? But what went you out to see? A man clothed in soft garments? Behold they that are clothed in soft garments are in the houses of kings. But what went you out to see? A Prophet? Yea I tell you, and more than a Prophet. For this is he of whom it is written: Behold, I send my Angel before Thy face, who shall prepare Thy way before Thee.

Thou wilt turn, O God, and bring us to life, and Thy people shall rejoice in Thee: show us, O Lord, Thy mercy, and grant us Thy salvation.

Secret

Be appeased, we beseech Thee, O Lord, by the prayers and sacrifices of our humility: and where merits of ours to plead for us are lacking, do Thou by Thine aid assist us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son . . .